

**The Meon Bridge Benefice**  
**Sunday 24th July 2022 - Proper 12C**  
**Неділя 24 липня 2022**

## **Colossians 2: 6-15**

### **Fullness of Life in Christ**

6 As you therefore have received Christ Jesus the Lord, continue to live your lives in him, <sup>7</sup>rooted and built up in him and established in the faith, just as you were taught, abounding in thanksgiving.

8 See to it that no one takes you captive through philosophy and empty deceit, according to human tradition, according to the elemental spirits of the universe, and not according to Christ. <sup>9</sup>For in him the whole fullness of deity dwells bodily, <sup>10</sup>and you have come to fullness in him, who is the head of every ruler and authority. <sup>11</sup>In him also you were circumcised with a spiritual circumcision, by putting off the body of the flesh in the circumcision of Christ; <sup>12</sup>when you were buried with him in baptism, you were also raised with him through faith in the power of God, who raised him from the dead. <sup>13</sup>And when you were dead in trespasses and the uncircumcision of your flesh, God made you alive together with him, when he forgave us all our trespasses, <sup>14</sup>erasing the record that stood against us with its legal demands. He set this aside, nailing it to the cross. <sup>15</sup>He disarmed the rulers and authorities and made a public example of them, triumphing over them in it.

## **Luke 11.1-13**

### **The Lord's Prayer**

Jesus was praying in a certain place, and after he had finished, one of his disciples said to him, 'Lord, teach us to pray, as John taught his disciples.' <sup>2</sup>He said to them, 'When you pray, say:

Father, hallowed be your name.

Your kingdom come.

<sup>3</sup> Give us each day our daily bread.

<sup>4</sup> And forgive us our sins,

for we ourselves forgive everyone indebted to us.

And do not bring us to the time of trial.'

### **Perseverance in Prayer**

<sup>5</sup> And he said to them, 'Suppose one of you has a friend, and you go to him at midnight and say to him, "Friend, lend me three loaves of bread; <sup>6</sup>for a friend of mine has arrived, and I have nothing to set before him." <sup>7</sup>And he answers from within, "Do not bother me; the door has already been locked, and my children are with me in bed; I cannot get up and give you anything." <sup>8</sup>I tell you, even though he will not get up and give him anything because he is his friend, at least because of his persistence he will get up and give him whatever he needs.

<sup>9</sup> 'So I say to you, Ask, and it will be given to you; search, and you will find; knock, and the door will be opened for you. <sup>10</sup>For everyone who asks receives, and everyone who searches finds, and for everyone who knocks, the door will be opened. <sup>11</sup>Is there anyone among you who, if your child asks for a fish, will give a snake instead of a fish? <sup>12</sup>Or if the child asks for an egg, will give a scorpion? <sup>13</sup>If you then, who are evil, know how to give good gifts to your children, how much more will the heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him!'

## От Луки 11:1-13

### Повчання Ісуса про молитву

Якось Ісус молився у віддаленому місці, та коли Він закінчив, один із учнів сказав Йому: «Господи, навчи нас молитися. Адже й Іоан навчав цього своїх учнів». <sup>2</sup>Тоді Ісус відповів: «Коли молитесь, кажіть так:

„Отче наш [Небесний],  
хай святиться ім'я Твоє.  
Нехай прийде Царство Твоє.  
[Нехай буде воля Твоя,  
як на Землі, так і на Небі].

<sup>3</sup> Дай нам наш хліб<sup>[b]</sup> щоденний.

<sup>4</sup> Прости гріхи наші, як ми прощаємо тим,  
хто завинив перед нами.

І не введи нас у спокусу,  
[а спаси від лукавого]”».

### Просіть Отця Небесного

<sup>5</sup> По тому Ісус додав: «Уявіть собі, що ви маєте друга й приходите до нього опівночі з проханням: „Друже, позич мені три хлібини. <sup>6</sup> До мене щойно прийшов один із друзів. Він з дороги, а я не маю чим пригостити його”. <sup>7</sup> І уявіть, що ваш друг відповідає вам з-за дверей: „Відчепися! Двері замкнуті. Мої діти і я вже в ліжку. Не вставати ж мені тепер, аби щось там тобі дати!”

<sup>8</sup> Істинно кажу вам: хоч він і не підведеться, щоб дати вам хліб заради вашої дружби, але встане й дасть те, що ви просите, якщо будете наполегливі.

<sup>9</sup> То ж кажу вам: просіть, і Бог дасть вам, шукайте і знайдете, стукайте і вам відчинять. <sup>10</sup> Бо кожен, хто просить—отримає; хто шукає—знайде, а двері завжди відчиняться тим, хто стукає.

<sup>11</sup> Чи є такий батько, який дасть сину гадюку, коли той проситиме риби? <sup>12</sup> Якщо ж син яйце проситиме, то чи дасть йому батько скорпіона? Ніколи! <sup>13</sup> Отже, коли ви, лихі й недобрі люди, знаєте, як зробити добрий дарунок дітям своїм, то наскільки ж вірніше те, що Отець Небесний обдарує Духом Святим усіх, хто просить!»

## К Колоссянам 2:6-15

<sup>6</sup> Тож прийнявши Христа Ісуса як Господа, живіть у Ньому. <sup>7</sup> Вкорініться в Ньому, збудуйтеся на Ньому, зміцнюйтеся у вірі, якій вас навчили, завжди будьте вдячними Богові.

<sup>8</sup> Стережіться, щоб ніхто не захопив вас пустими й оманливими ідеями, що йдуть від людських традицій та простих понять цього світу, а не від Христа. <sup>9</sup> Бо в Ньому перебуває уся повнота Божества, навіть під час життя на землі, в тілесній формі. <sup>10</sup> Ви набули повноти своєї в Христі, Який є головою всім правителям і всякій владі.

<sup>11</sup> В Ньому також здійснено обряд обрізання над вами. Але то не дія, вчинена людськими руками,—ви звільнилися від влади гріховного буття обрізанням Христовим. <sup>12</sup> Це сталося, коли ви були поховані разом з Ним під час хрещення і воскресли також разом із Ним через віру вашу в діяння Всевишнього Бога, Який воскресив Христа з мертвих.

<sup>13</sup> Колись ви були мерцями через гріхи свої й через те, що не мали свободи від свого гріховного ества, та Бог дарував вам життя разом із Христом і щедро простив гріхи наші. <sup>14</sup> Порушивши закони Господні, ми стали боржниками перед Богом. Та Він скасував весь борг наш, прибивши його цвяхами до хреста. <sup>15</sup> Він обеззброїв правителів і владу духовного світу, та, торжествуючи над ними смертю Своєю, переможно повів за Собою, виставивши їх на привселюдний сором.